

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e mei 1979 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorstel van wet "tot wijziging van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap", heeft de 15e mei 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Président du Sénat, le 10 mai 1979, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur une proposition de loi "modifiant la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux Conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise", a donné le 15 mai 1979 l'avis suivant :

Volgens artikel 32bis van de Grondwet, ingevoegd bij grondwetgevende beschikking van 24 december 1970, worden voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen de gekozen leden van elke Wetgevende Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld "op de bij de wet vastgestelde wijze".

Aan die bepaling is uitvoering gegeven bij de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

Ter indeling van elke Wetgevende Kamer in taalgroepen is de wetgever van 3 juli 1971 uitgegaan van een dubbel criterium.

Voor de volksvertegenwoordigers, de rechtstreeks gekozen en de provinciale senatoren die gekozen zijn door een kiescollege dat zich in een eentalig taalgebied bevindt, geldt het objectieve criterium. Zij die aldus gekozen zijn door de kiescolleges die tot het Nederlandse taalgebied behoren maken deel uit van de Nederlandse taalgroep; zij die gekozen zijn door de kiescolleges die tot het Franse taalgebied behoren maken deel uit van de Franse taalgroep. De binding tussen het verkiezend kiescollege en zijn taalgebied laat geen andere interpretatie van de wet toe.

Voor de volksvertegenwoordigers en senatoren gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel, voor de senatoren gekozen door de provinciale raad van Brabant en voor de senatoren gekozen door de Senaat, geldt een subjectief criterium, dat wil zeggen dat de verkozene door de keuze of de rangorde van de taal waarin hij de voor de verkozenen door

de Grondwet vastgestelde eed heeft afgelegd, kan kiezen tot welke taalgroep hij behoort (Gedr. St. Senaat, 1970-1971, nr. 399, blz. 2; zie ook de verklaring van medeverslaggever senator HERBIET in de openbare zitting van 17 juni 1971, Parl. Hand. Senaat, 1970-1971, blz. 2.000).

Voor de verdere bespreking van het wetsvoorstel is het niet nodig nader in te gaan op de bijzondere toestand van hen die verkozen zijn door een kiescollege in het Duitse taalgebied.

+

Het voorstel van wet dat voor advies is overgelegd stelt dat de rechtstreeks verkozen en van de kiesarrondissementen Nijvel en Leuven deel uitmaken van de Franse of de Nederlandse taalgroep naargelang zij de eed in het Frans dan wel in het Nederlands afleggen. Het voorstel van wet komt bijgevolg erop neer het subjectieve criterium uit te breiden tot de rechtstreeks verkozenen van de kiesarrondissementen Nijvel en Leuven.

De kiesarrondissementen Nijvel en Leuven behoren beide tot een eentalig taalgebied, met name Nijvel tot het Franse en Leuven tot het Nederlandse taalgebied. Door het stelsel van de vrije keuze aldus uit te breiden tot rechtstreeks verkozenen uit een eentalig taalgebied, breekt het voorstel van wet met het in de wet van 3 juli 1971 gehuldigde basisprincipe van het objectieve criterium.

+

.../...

De uitvoering van artikel 32bis van de Grondwet is, zoals reeds gezegd, zaak van de wetgever. Genoemd artikel 32bis zelf voorziet niet in enige beperking van 's wetgevers macht ter zake. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat bedoelde indeling in taalgroepen een van de hoekstenen is waarop de hervorming van 1970 met betrekking tot de cultuurautonomie stoelt.

De indeling in taalgroepen maakt deel uit van het geheel der bepalingen die de erkenning van de Cultuurgemeenschappen betreffen. In de gevallen bij de Grondwet bepaald zijn de taalgroepen de emanatie van de Nederlandse, respectievelijk de Franse Cultuurgemeenschap wanneer op nationaal gebied bepaalde wetten dienen te worden goedgekeurd of beslissingen dienen te worden genomen; zij vormen tevens de basis voor de samenstelling van de organen waarmede 's Lands grote Cultuurgemeenschappen zijn begiftigd.

Uit de samenhang van de grondwettelijke bepalingen betreffende de indeling van het land in taalgebieden, de erkenning van de Cultuurgemeenschappen, de bevoegdheid van de Cultuurraden en de gevallen waarin een beroep op de taalgroepen moet worden gedaan, blijkt duidelijk dat de taalgroepen, dienvolgens ook de Cultuurraden die op grond daarvan worden gevormd, met een bepaald territorium verbonden zijn.

De bepalingen betreffende de indeling in taalgroepen, vervat in de wet van 3 juli 1971, passen in het raam van de zoëven geschetste hervorming.

Uit een en ander volgt dan ook dat een uitbreiding van het subjectieve criterium voor hen die gekozen zijn door kiescolleges uit eentalige taalgebieden, raakt aan het territorialiteitsbeginsel zoals dat in de hervorming van 1970 is vastgelegd.

Wanneer men nader ingaat op de feiten die aanleiding hebben gegeven tot het voorstel van wet, blijkt dat de gerezen moeilijkheid niet zozeer een zaak is van de toepassing van meergenoemde bepalingen van de wet van 3 juli 1971 als dusdanig, doch wel van de samenhang van die wet met het Kieswetboek, meer zelfs dat bedoelde moeilijkheid als het ware uitsluitend het gevolg is van bepalingen uit de kieswet die in een zelfde provincie een binding toelaten tussen lijsten die in verschillende taalgebieden worden ingediend. Men mag dan ook voorhouden dat een mogelijke oplossing voor het gerezen probleem in een wijziging van de kieswet gezocht lijkt te moeten worden. Om voor de hand liggende redenen kunnen kieswetten evenwel slechts voor de toekomst worden gewijzigd.

Aux termes de l'article 32bis de la Constitution, inséré dans celle-ci par une résolution des Chambres constituantes du 24 décembre 1970, les membres élus de chaque chambre sont répartis, pour les cas déterminés dans la Constitution, en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais "de la manière fixée par la loi".

Il a été pourvu à l'exécution de cette disposition par la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux Conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Pour répartir chaque Chambre législative en groupes linguistiques, le législateur du 3 juillet 1971 a adopté un double critère.

A l'égard des députés, des sénateurs élus directs et des sénateurs provinciaux qui sont élus par un collège électoral établi en région linguistique unilingue, c'est un critère objectif qui est d'application : les personnes ainsi élues par les collèges électoraux relevant de la région de langue française font partie du groupe linguistique français, celles élues par les collèges électoraux relevant de la région de langue néerlandaise appartiennent au groupe linguistique néerlandais. La liaison entre le collège électoral qui fait l'élection et sa région linguistique n'autorise point d'autre interprétation de la loi.

.../...

A l'égard des députés et sénateurs élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles, des sénateurs élus par le Conseil provincial du Brabant et des sénateurs élus par le Sénat, c'est un critère subjectif qui est appliqué : l' élu peut déterminer son appartenance linguistique par le choix ou l'ordre de la langue dans laquelle il prête le serment que la Constitution impose aux élus (Doc. parl. Sénat 1970-1971, n° 399, p. 2; voyez également la déclaration faite par le sénateur HERBIET, co-rapporteur, à la séance publique du 17 juin 1971, Annales parl. Sénat 1970-1971, page 2.000).

Pour la suite de l'examen de la présente proposition de loi, il n'est pas besoin de s'arrêter à la situation particulière des personnes élues par un collège électoral en région de langue allemande.

+

La proposition de loi soumise à l'avis du Conseil d'Etat porte que les élus directs des arrondissements électoraux de Nivelles et de Louvain font partie soit du groupe linguistique français soit du groupe linguistique néerlandais selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Elle s'analyse donc en une extension du critère subjectif aux élus directs des arrondissements électoraux de Nivelles et de Louvain.

Les arrondissements électoraux de Nivelles et de Louvain appartiennent tous deux à une région linguistique unilingue, le premier à la région de langue française, le second à la région de langue néerlandaise. En étendant ainsi le régime du libre choix aux élus directs d'une région linguistique unilingue, la proposition de loi rompt avec le principe de base du critère objectif, consacré par la loi du 3 juillet 1971.

+

.../...

Ainsi qu'il a déjà été dit, c'est au législateur qu'il appartient d'exécuter l'article 32bis de la Constitution. L'article 32bis lui-même n'apporte aucune restriction au pouvoir attribué au législateur en la matière. Il importe toutefois de ne pas perdre de vue que la répartition des députés et sénateurs en groupes linguistiques est l'une des pierres angulaires de la réforme de 1970 dans le domaine de l'autonomie culturelle.

Le règlement de l'appartenance à un groupe linguistique fait partie intégrante de l'ensemble des dispositions qui consacrent la reconnaissance des communautés culturelles. Dans les cas déterminés par la Constitution, les groupes linguistiques sont l'émanation respective de la communauté culturelle française et de la communauté culturelle néerlandaise lorsqu'il s'agit d'adopter au plan national certaines lois ou résolutions; ils forment aussi la base pour la composition des organes dont sont dotées les deux grandes communautés culturelles du pays.

L'étroite connexité qui existe entre les dispositions constitutionnelles relatives à la division du pays en régions linguistiques, à la reconnaissance des communautés culturelles, à la compétence des conseils culturels et aux différents cas de recours obligatoire aux groupes linguistiques, montre clairement que les groupes linguistiques et, partant, les conseils culturels constitués sur la base de ceux-ci, sont liés à un territoire déterminé.

Les dispositions concernant la répartition en groupes linguistiques portées par la loi du 3 juillet 1971 s'inscrivent dans le cadre de la réforme dont les grandes lignes viennent d'être rappelées.

.../...

Il résulte de cette double constatation qu'étendre le critère subjectif au profit de ceux qui sont élus par des collèges électoraux d'une région linguistique unilingue, met en cause le principe de territorialité tel que l'a consacré la réforme de 1970.

+

A analyser les faits qui ont donné lieu au dépôt de la présente proposition de loi, on constate que la difficulté rencontrée tient moins à l'application des dispositions précitées de la loi du 3 juillet 1971, comme telles, qu'à la connexité de cette loi avec le code électoral et qu'elle est même, en quelque sorte, la conséquence exclusive du fait que certaines dispositions de ce code permettent, dans une même province, un groupement de listes déposées dans des régions linguistiques différentes. On peut affirmer, dès lors, qu'une solution au problème soulevé pourrait résider dans une modification de la loi électorale. Pour des raisons évidentes, les lois électorales ne peuvent toutefois être modifiées que pour l'avenir.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

Mevrouw : S. HEYVAERT,
Madame :

La chambre était composée de

eerste voorzitter,
premier président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. VAN ASSCHE,
auditeur-generaal.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par
M. W. VAN ASSCHE, auditeur gé-
néral.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. HEYVAERT,
Toegevoegd griffier.
Greffier assumé.

A. MAST.